



Seria Lumis

VPAP S

VPAP ST



Ghid de utilizare

Română

Bun venit

Lumis™ 100 VPAP S, Lumis 100 VPAP ST și Lumis 150 VPAP ST sunt aparate de ventilație cu presiune pozitivă variabilă pe două nivele.

AVERTISMENT

- Citiți manualul cu atenție înainte de a utiliza aparatul.
- Utilizați aparatul conform destinației prevăzute în acest ghid.
- Instrucțiunile furnizate de medicul dumneavoastră curant trebuie să fie urmate cu prioritate față de informațiile furnizate în acest ghid.

Instrucțiuni de utilizare

Lumis 100 VPAP S

Aparatul Lumis 100 VPAP S este indicat pentru a asigura ventilație neinvazivă pacienților cu greutate mai mare de 13 kg care suferă de insuficiență respiratorie sau apnee obstructivă în somn (AOS). Este destinat utilizării la domiciliu și în spital.

Umidificatorul este destinat utilizării de către un singur pacient la domiciliu și reutilizării în mediu spitalicesc / instituțional.

Lumis 100 VPAP ST

Aparatul Lumis 100 VPAP ST este indicat pentru a asigura ventilație neinvazivă pacienților cu greutate mai mare de 13 kg sau de 30 kg, în modul iVAPS, care suferă de insuficiență respiratorie sau apnee obstructivă în somn (AOS). Este destinat utilizării la domiciliu și în spital.

Umidificatorul este destinat utilizării de către un singur pacient la domiciliu și reutilizării în mediu spitalicesc / instituțional.

Lumis 150 VPAP ST

Aparatul Lumis 150 VPAP ST este indicat pentru a asigura ventilație neinvazivă pacienților cu greutate mai mare de 13 kg sau de 30 kg, în modul iVAPS, care suferă de insuficiență respiratorie sau apnee obstructivă în somn (AOS). Este destinat utilizării la domiciliu și în spital.

Umidificatorul este destinat utilizării de către un singur pacient la domiciliu și reutilizării în mediu spitalicesc / instituțional.

Contraindicații

Tratamentul cu presiune pozitivă pentru căile respiratorii poate fi contraindicat la unii pacienți cu următoarele afecțiuni preexistente:

- boli pulmonare obstructive severe
- pneumotorax sau pneumomediastin
- scăderea patologică a tensiunii arteriale, în special dacă este asociată cu depleția volumului intravascular
- deshidratare
- scurgeri ale lichidului cefalorahidian, intervenții chirurgicale craniene recente sau traume.

Efecte adverse

Dacă acuzați durere toracică neobișnuită, cefalee severă sau dificultăți de respirație, semnați acest lucru mediului prescriptor. O infecție a tractului respirator superior poate necesita întreruperea temporară a tratamentului.

În timpul tratamentului cu dispozitivul, pot apărea următoarele reacții adverse:

- uscarea nasului, a gurii sau a gâtului
- sângerări nazale
- balonare
- disconfort la nivelul urechii sau al sinusurilor
- iritații ale ochilor
- iritații ale pielii.

Privire de ansamblu

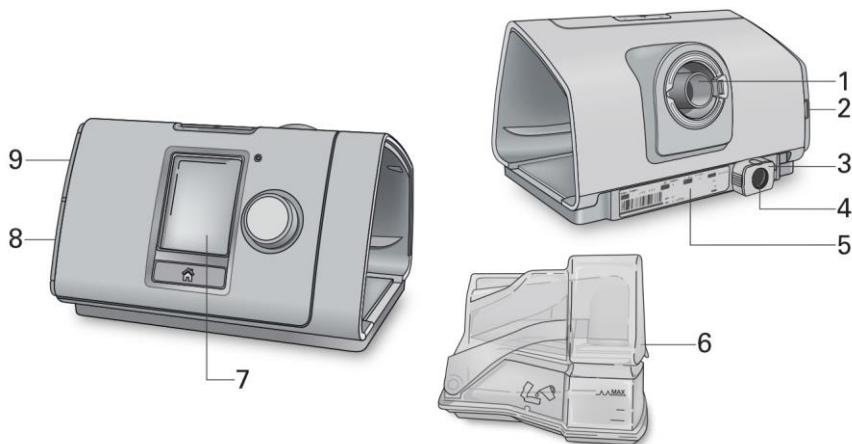
Aparatul Lumis are următoarele componente:

- Dispozitiv
- Umidificator HumidAir™ (dacă există în dotare)
- Tub pentru aer
- Unitate de alimentare electrică
- Geantă de voiaj
- Card SD (deja instalat).

Contactați-vă furnizorul de servicii medicale pentru gama de accesorii disponibile pentru utilizare împreună cu dispozitivul, inclusiv:

- Tuburi pentru aer (încălzite și neîncălzite): ClimateLineAir™, ClimateLineAir Oxy, SlimLine™, Standard
- Umidificator HumidAir
- Capac lateral pentru utilizare fără umidificator
- Filtru: Filtru hipoalergenic, filtru standard
- Convertor Air10™ cc/cc (12V/24V)
- Cititor de carduri SD
- Adaptor pentru oximetru Air10
- Adaptor USB Air10
- Stație electrică II
- Cot tub Air10

Despre aparatul dumneavoastră



- 1 Ieșire pentru aer
- 2 Capac filtru de aer
- 3 Clemă de prindere
- 4 Intrare de alimentare electrică
- 5 Număr de serie și numărul dispozitivului

- 6 Umidificator HumidAir
- 7 Ecran
- 8 Capac adaptor
- 9 Capac card SD

Despre panoul de control



Buton pentru pornire/oprire



Selector rotativ



Butonul Acasă

Apăsați pentru a începe/opri terapia.

Țineți apăsat timp de trei secunde pentru a intra în modul de economisire a energiei.

Rotiți pentru a naviga în meniu și apăsați pentru a selecta o opțiune. Rotiți pentru a ajusta o opțiune selectată și apăsați pentru a salva modificarea.

Apăsați pentru a reveni la ecranul inițial.

Pictograme diferite pot fi afișate pe ecran în momente diferite, inclusiv:



Intervalul de accelerare



Puterea semnalului wireless (verde)



Umiditate



Transfer wireless neactivat (gri)



Încălzirea umidificatorului



Nu există nicio conexiune wireless

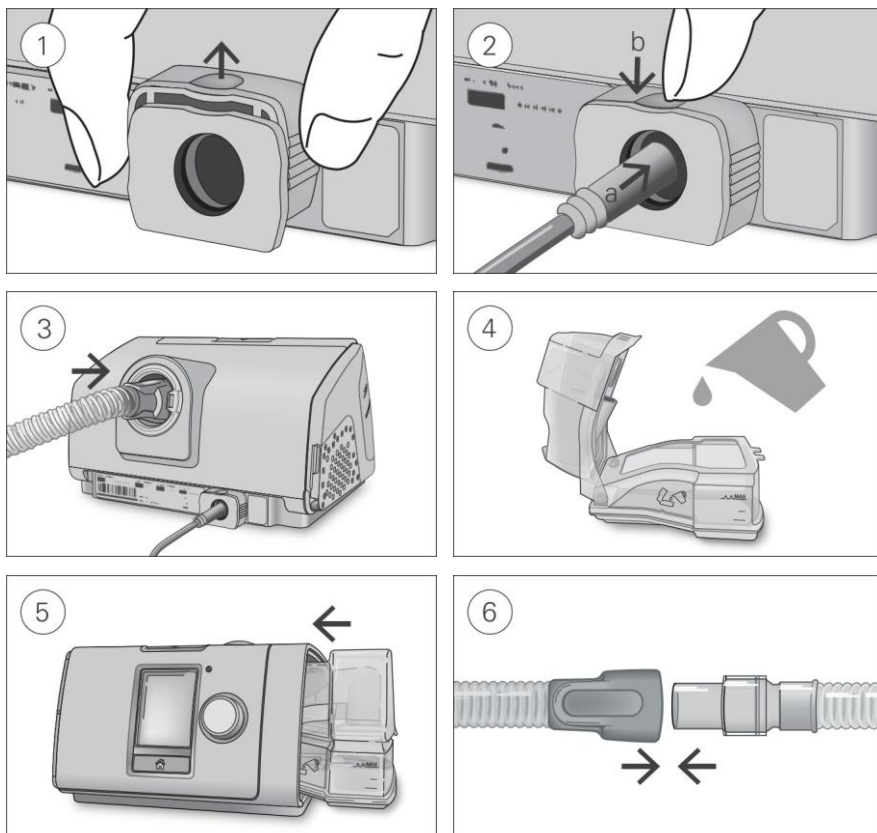


Răcirea umidificatorului



Mod avion

Configurare



⚠ ATENȚIE

Nu umpleți umidificatorul în exces, deoarece apa poate pătrunde în aparat și tubul de alimentare cu aer.

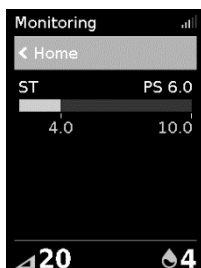
1. Cu dispozitivul pe o suprafață dreaptă stabilă, prindeți clema pe spatele dispozitivului și trageți în sus pentru a deschide. Notă: Clema de prindere este prezentată în poziția deschisă.
2. (a) Cuplați conectorul de alimentare la orificiul de alimentare al dispozitivului, apoi (b) împingeți în jos clema pentru a asigura fixarea. Conectați un capăt al cablului de alimentare la unitatea de alimentare și celălalt capăt la priză.
3. Conectați ferm tubulatura de aer la orificiul de aer situat în partea din spate a dispozitivului.
4. Deschideți umidificatorul și umpleți-l cu apă până la indicatorul de nivel maxim al apei. Nu umpleți umidificatorul cu apă fierbinte.
5. Închideți umidificatorul și introduceți-l în partea laterală a dispozitivului.
6. Conectați ferm capătul liber al tubului de aer pe masca asamblată. Consultați ghidul de utilizare al măștii pentru informații detaliate.

Măștile recomandate sunt disponibile pe www.resmed.com.

Începerea tratamentului

1. Fixați masca.
2. Apăsați Start / Stop sau respirați normal dacă este activată funcția SmartStart™.

Veți ști că terapia este activată când este afișat ecranul Monitorizare.



Bara de presiune indică presiunea inspiratorie și expiratorie cu verde. Bara verde se va mări și se va micșora pe măsură ce inspirați și expirați.

Ecranul se va face automat negru după o perioadă scurtă de timp. Puteți apăsa pe Acasă sau pe selectorul rotativ pentru a-l reporni. În cazul întreruperii alimentării electrice în timpul terapiei, dispozitivul va reporni automat terapia la reluarea alimentării.

Dispozitivul Lumis are un senzor de lumină care reglează luminozitatea ecranului în funcție de lumina din încăpere.

Oprirea tratamentului

1. Scoateți masca.
2. Apăsați pe butonul Start / Stop sau, dacă funcția SmartStart este activată, tratamentul se va opri automat după câteva secunde.

Notă: Dacă este activată opțiunea Confirm Stop (confirmare oprire), se afișează un mesaj care vă întreabă dacă doriți să opriți tratamentul. Rotiți selectorul în poziția **Yes** (Da) și apoi apăsați pe selector pentru a opri tratamentul.

După ce ați oprit tratamentul, **Raportul privind somnul** vă oferă acum un rezumat al sesiunii de terapie.



Usage hours (Orele de utilizare) - indică numărul de ore de terapie de la ultima sesiune.

Mask Seal (Etanșare mască) - indică cât de bine este sigilată masca dumneavoastră:



Etanșare bună a măștii.



Necesită ajustare, consultați secțiunea Fixarea măștii.

Humidifier (Umidificator) - Arată dacă umidificatorul funcționează corespunzător:



Umidificator funcțional.



Umidificatorul ar putea fi defect, contactați furnizorul. Dacă este setat de furnizorul dvs., veți vedea, de asemenea:

Events per hour (Evenimente pe oră) - indică numărul de episoade de apnee și hipoapnee apărute pe oră.

More Info (Informații suplimentare) - rotiți selectorul rotativ pentru a derula în jos și a vizualiza date mai detaliate privind utilizarea.

Modul de economisire a energiei (Power Saver)

Dispozitivul dumneavoastră Lumis înregistrează datele despre tratament. Pentru a-i permite să transmită datele furnizorului dumneavoastră de servicii medicale, nu trebuie să deconectați dispozitivul. Cu toate acestea, îl puteți comuta în modul de economisire a energiei pentru a reduce consumul de electricitate.

Pentru a intra în modul de economisire a energiei:

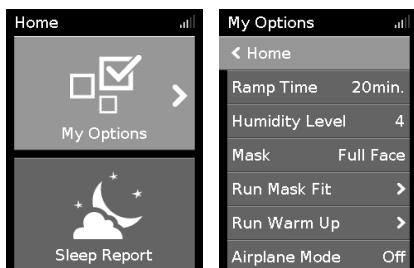
- Țineți apăsat pe butonul de pornire/oprire (Start / Stop) timp de 3 secunde. Ecranul devine negru.

Pentru a ieși din modul de economisire a energiei:

- Apăsați butonul de pornire/oprire o singură dată.
Este afișat ecranul de pornire (Home).

Opțiunile mele (My Options)

Dispozitivul Lumis a fost configurat pentru nevoile dumneavoastră de către furnizorul de servicii medicale, dar este posibil să constatați că doriți să faceți mici ajustări pentru a face terapia mai confortabilă.

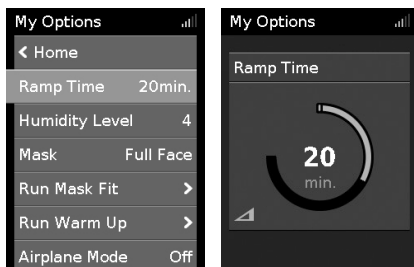


Mergeți în Opțiunile mele (*My Options*) și apăsați pe selectorul rotativ pentru a vedea setările curente. De aici, vă puteți personaliza opțiunile.

Intervalul de accelerare

Conceput pentru a face începutul terapiei mai confortabil, Intervalul de accelerare (*Ramp Time*) este perioada în care presiunea crește de la o presiune de pornire scăzută la presiunea de tratament prescrisă.

Puteți seta intervalul de accelerare la Oprit sau între 5 și 45 de minute.



Pentru a regla intervalul de accelerare

1. În secțiunea My Options, rotiți selectorul rotativ pentru a evidenția opțiunea Ramp Time și apoi apăsați pe selector.
2. Rotiți selectorul pentru a regla timpul de accelerare la setarea preferată și apăsați pe selector pentru a salva modificarea.

Ramp Down

Funcția Ramp Down are scopul de a crește confortul la oprirea tratamentului prin reducerea presiunii pe un interval fix de 15 minute. Această opțiune va fi disponibilă numai prin intermediul furnizorului dumneavoastră de servicii medicale.



Pentru a activa funcția *Ramp Down*:


1. În secțiunea *My Options*, rotiți selectorul rotativ pentru a evidenția opțiunea *Ramp Down* și apoi apăsați pe selector.
2. Rotiți selectorul în poziția **Pornit** (On) și apoi apăsați pe selector pentru a salva modificarea.

Pentru a activa funcția *Ramp Down*:

1. Apăsați butonul *Start/Stop* (pornire/oprire).

Pentru a activa funcția *Ramp Down*:

1. Apăsați butonul *Start/Stop* (pornire/oprire).
2. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Pictograma *Ramp Down*  și timpul rămas vor fi afișate în partea din stânga jos a ecranului.

După încheierea funcției *Ramp Down*, aparatul va continua să funcționeze la presiune scăzută. Pentru a opri tratamentul în orice moment, apăsați butonul de pornire/oprire.

Notă: Dacă este activată opțiunea *Confirm Stop* (confirmare oprire), se afișează un mesaj care vă întreabă dacă doriți să activați funcția *Ramp Down*. Rotiți selectorul în poziția *Yes* (Da) și apoi apăsați pe selector pentru a porni funcția *Ramp Down*.

Nivelul de umiditate

Umidificatorul umezește aerul și este proiectat pentru a face terapia mai confortabilă. Dacă aveți nasul sau gura uscată, creșteți nivelul de umiditate. Dacă simțiți umiditate în mască, reduceți nivelul de umiditate.

Puteți seta nivelul de umiditate la Oprit sau între 1 și 8, unde 1 este cea mai mică valoare a umidității și 8 este cea mai ridicată valoare a umidității.



Pentru a regla nivelul de umiditate:

1. În secțiunea *My Options*, rotiți selectorul rotativ pentru a evidenția opțiunea **Humidity Level** și apoi apăsați pe selector.
2. Rotiți selectorul pentru a regla nivelul de umiditate și apăsați pe selector pentru a salva modificarea.

Dacă aveți în continuare o senzație de nas uscat sau gură uscată sau simțiți umiditate în mască, luați în considerare utilizarea tuburilor de alimentare cu aer încălzite *ClimateLineAir*. *ClimateLineAir* împreună cu funcția de *Climate Control* oferă o terapie mai confortabilă.

Funcția de verificare a fixării măștii (*Mask Fit*)

Funcția *Mask Fit* este concepută pentru a vă ajuta să evaluați și să identificați posibile scurgeri de aer în jurul măștii.



Pentru a verifica fixarea măștii:

1. Fixați masca conform descrierii din Ghidul de utilizare a măștii.
2. În secțiunea *My Options*, rotiți selectorul rotativ pentru a evidenția opțiunea **Run Mask Fit** (Rulare funcție de verificare a măștii) și apoi apăsați pe selector. Aparatul începe să sufle aer.
3. Ajustați masca, perna și curelele de fixare pe cap până când obțineți un rezultat bun (*Good*).

Pentru a opri funcția *Mask Fit*, apăsați pe selectorul rotativ sau butonul de pornire/oprire. Dacă nu reușiți să obțineți un bună etanșare a măștii, luați legătura cu furnizorul dumneavoastră.

Opțiuni suplimentare

Există opțiuni suplimentare în dotarea dispozitivului dumneavoastră, pe care le puteți personaliza.

Opțiunea Mask (mască)	Această opțiune vă arată setările pentru tipul de mască ales. Dacă utilizați mai multe tipuri de mască, reglați această setare când comutați de la o mască la alta.
Rularea opțiunii Warm Up (încălzire)	Această opțiune vă permite să preîncălziți apa înainte de începerea tratamentului, astfel încât aerul să nu fie rece sau uscat la începerea tratamentului.
Opțiunea Ramp Down*	Această opțiune are scopul de a crește confortul la oprirea tratamentului prin reducerea presiunii pe un interval fix de 15 minute.
Opțiunea Leak Alert*	Când este activată funcția Leak Alert (Alertă de scurgere), dispozitivul emite un semnal sonor dacă masca prezintă scurgeri prea mari de aer sau dacă scoateți
Opțiunea SmartStart*	Când este activată funcția SmartStart (Pornire inteligentă), terapia începe automat când respirați în mască. Când scoateți masca, aceasta se oprește automat după câteva

* Atunci când este activat de furnizorul dumneavoastră de servicii medicale.

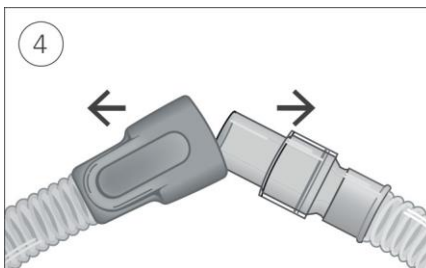
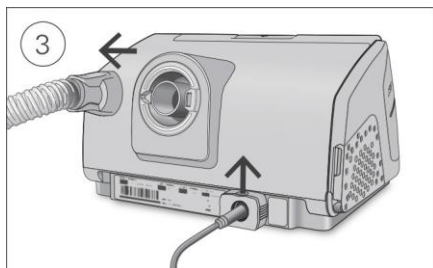
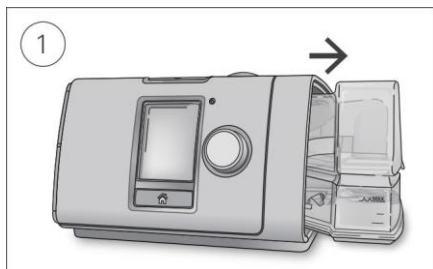
Întreținerea dispozitivului

Este important să curățați în mod regulat dispozitivul Lumis pentru a vă asigura că beneficiați de terapie optimă. Următoarele secțiuni vă vor ajuta să demontați, să curățați, să verificați și să remontați dispozitivul.

AVERTISMENT

Curățați în mod periodic tubulatura, umidificatorul și masca pentru a beneficia de o terapie optimă și pentru a preveni dezvoltarea germenilor care vă pot afecta negativ sănătatea.

Demontarea



1. Țineți umidificatorul din partea superioară și inferioară, apăsați ușor pe acestea și trageți-o afară din aparat.
2. Deschideți umidificatorul și aruncați orice apă rămasă.
3. Țineți manșonul tubului de alimentare cu aer și trageți-l ușor de pe dispozitiv. Prindeți clema de reținere și trageți în sus pentru a elibera cablul de alimentare.
4. Țineți atât manșonul tubului de aer, cât și conectorul pivotant al măștii, apoi trageți ușor în afară.

Curățare

Trebuie să curățați dispozitivul săptămânal, conform descrierilor. Consultați ghidul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate despre curățarea măștii.

1. Spălați umidificatorul și tuburile de aer în apă caldă, folosind un detergent cu acțiune delicată.
2. Clătiți bine umidificatorul și tubul de aer și lăsați-le să se usuce într-un loc ferit de lumina directă a soarelui și/sau de căldură.
3. Curățați exteriorul dispozitivului cu o lavetă umedă și detergent cu acțiune delicată.

Note:

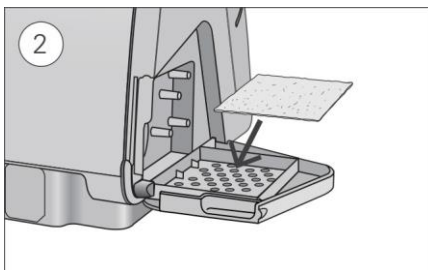
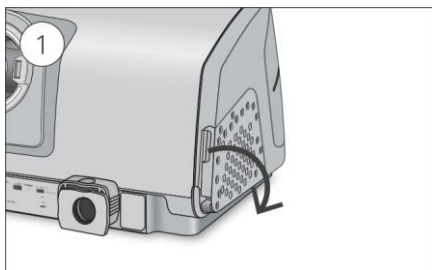
- Umidificatorul poate fi spălat într-o mașină de spălat vase la un ciclu delicat sau pentru obiecte din sticlă (numai pe raftul superior). Acesta nu trebuie spălat la temperaturi mai mari de 65 °C.
- Nu spălați tuburile de aer în mașina de spălat vase sau în mașina de spălat.
- Goliți umidificatorul zilnic și ștergeți-l cu o lavetă curată, de unică folosință. Lăsați-l să se usuce într-un loc ferit de lumina directă a soarelui și/sau de căldură.

Verificare

Ar trebui să verificați în mod regulat umidificatorul, tuburile de aer și filtrul de aer pentru eventualele deteriorări.

1. Verificați umidificatorul.
 - Înlocuiți-o dacă prezintă scurgeri, fisuri sau pete sau dacă s-a înțepenit.
 - Înlocuiți-o dacă garnitura este crăpată sau ruptă.
 - Îndepărtați orice depuneri de pulbere albă utilizând o soluție din o parte oțet de uz casnic la 10 părți de apă.
2. Verificați tuburile de aer și înlocuiți-le dacă prezintă găuri, crăpături sau fisuri.
3. Verificați filtrul de aer și înlocuiți-l cel puțin o dată la șase luni. Înlocuiți-l mai des dacă există găuri sau blocaje cauzate de murdărie sau praf.

Pentru a înlocui filtrul de aer:



1. Deschideți capacul filtrului de aer și scoateți filtrul de aer vechi. Filtrul de aer nu este lavabil sau reutilizabil.
2. Puneți un nou filtru de aer pe capacul filtrului de aer și apoi închideți-l. Asigurați-vă că filtrul de aer este montat definitiv, pentru a împiedica pătrunderea apei și a prafului în aparat.

Remontarea

Când umidificatorul și tubul de aer sunt uscate, puteți reasambla piesele.

1. Conectați ferm tubulatura de aer la orificiul de aer situat în partea din spate a dispozitivului.
2. Deschideți umidificatorul și umpleți-l cu apă la temperatura camerei până la atingerea indicatorului de nivel maxim al apei.
3. Închideți umidificatorul și introduceți-l în partea laterală a dispozitivului.
4. Conectați ferm capătul liber al tubului de aer pe masca asamblată.

Datele privind terapia

Aparatul Lumis înregistrează datele privind terapia pentru dumneavoastră și pentru furnizorul dumneavoastră de servicii medicale, astfel încât aceștia să poată consulta și să efectueze modificări ale tratamentului, dacă este necesar. Datele sunt înregistrate și transferate wireless furnizorului dumneavoastră de servicii medicale, dacă este disponibilă o rețea wireless, sau prin intermediul unui card SD.

Transmiterea datelor

Aparatul dumneavoastră Lumis are capacitatea de a comunica fără fir, astfel încât datele despre tratament să poată fi transmise către furnizorul dumneavoastră de servicii medicale pentru a îmbunătăți calitatea tratamentului prescris. Aceasta este o dotare opțională care va fi disponibilă numai dacă alegeți să beneficiați de ea și dacă există o rețea fără fir disponibilă. De asemenea, această dotare opțională permite furnizorului dumneavoastră de servicii medicale să actualizeze software-ul aparatului pentru a vă asigura că beneficiați de cel mai bun tratament posibil.

De regulă, datele sunt transmise după întreruperea terapiei. Pentru a vă asigura că datele dumneavoastră sunt transferate, lăsați dispozitivul conectat la priză în permanență și asigurați-vă că acesta nu se află în modul Avion.

Note:

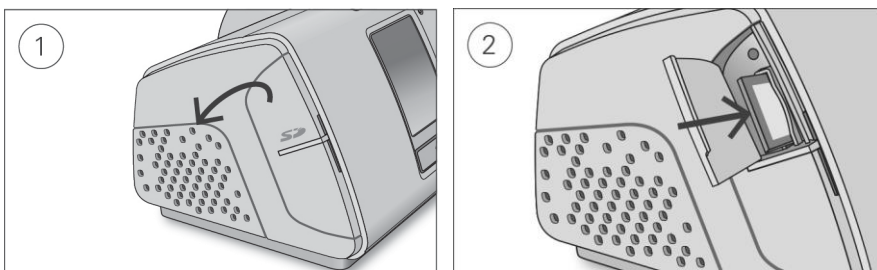
- Este posibil ca datele privind tratamentul să nu fie transmise dacă le utilizați în afara țării sau a regiunii de cumpărare.
- Comunicațiile wireless depind de disponibilitatea rețelei.
- Aparatele cu funcție de comunicații wireless ar putea să nu fie disponibile în toate regiunile.

Card SD

O modalitate alternativă de transferare a datelor privind tratamentul către furnizorul dumneavoastră de servicii medicale este prin cardul SD. Furnizorul dumneavoastră de servicii medicale vă poate solicita să trimiteți cardul SD prin poștă sau să îl aduceți personal. La solicitarea furnizorului, scoateți cardul SD.

Nu scoateți cardul SD de pe dispozitiv când indicatorul luminos SD clipește.

Pentru a scoate cardul SD:



1. Deschideți capacul cardului SD.
2. Împingeți cadrul SD pentru a-l elibera. Scoateți cardul SD din aparat. Puneți cardul SD în plicul protector și trimiteți-l înapoi furnizorului dumneavoastră de servicii medicale.

Pentru mai multe informații despre cardul SD, consultați plicul de protecție a cadrului SD furnizat împreună cu dispozitivul.

Notă: Cardul SD nu trebuie utilizat în niciun alt scop.

Călătorii

Puteți lua dispozitivul Lumis cu dumneavoastră oriunde mergeți. Nu trebuie decât să aveți în vedere următoarele:

- Utilizați geanta de transport furnizată pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.
- Goliți umidificatorul și împachetați-l separat în geanta de călătorie.
- Asigurați-vă că aveți cablul de alimentare adecvat pentru regiunea în care călătoriți. Pentru informații despre cumpărare, contactați furnizorul de servicii medicale.
- Dacă utilizați o baterie externă, ar trebui să opriți umidificatorul pentru a crește la maximum durata de viață a bateriei. Pentru aceasta, aduceți selectorul nivelului de umiditate (Humidity Level) în poziția Oprit (Off).

Călătoria cu avionul

Dispozitivul dumneavoastră Lumis poate fi luat la bord atunci când călătoriți cu avionului, ca bagaj de mână. Dispozitivele medicale nu sunt luate în considerare pentru stabilirea limitei bagajului.

Puteți utiliza dispozitivul Lumis într-un avion, deoarece îndeplinește cerințele Administrației Aviației Federale (FAA). Scrisorile de conformitate pentru transportul aerian pot fi descărcate și tipărite de la adresa www.resmed.com.

Când utilizați dispozitivul într-un avion:

- Asigurați-vă că umidificatorul este golit complet și introdus în aparat. Dispozitivul nu va funcționa dacă nu este introdus umidificatorul.
- Activați modul Avion.



Pentru a activa modul Avion:

1. În secțiunea My Options, rotiți selectorul rotativ în poziția Airplane Mode (Mod Avion) și apoi apăsați pe selector.
2. Rotiți selectorul în poziția **Pornit** (On) și apoi apăsați pe selector pentru a salva modificarea. Pictograma modului Avion ✈️ este afișată în colțul din dreapta sus al ecranului.



⚠️ ATENȚIE

Nu utilizați dispozitivul în avion dacă este prezentă apă în umidificator, deoarece există riscul de inhalare a apei în timpul turbulențelor.

Remedierea defecțiunilor

Dacă aveți probleme, consultați instrucțiunile de mai jos privind soluționarea problemelor. Dacă nu reușiți să rezolvați problema, contactați furnizorul de servicii medicale sau societatea ResMed. Nu încercați să deschideți dispozitivul.

Remedierea defecțiunilor generale

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Există scăpări de aer în jurul măștii	
Este posibil ca masca să fie montată incorect.	Verificați dacă masca este montată corect. Consultați ghidul de utilizare a măștii pentru instrucțiunile de montare sau utilizați funcția de verificare a fixării măștii (Mask Fit), pentru a verifica fixarea și etanșeitatea măștii.
Am nasul uscat sau înfundat	
Este posibil ca nivelul de umiditate să fie setat prea slab.	Reglați nivelul de umiditate. Dacă aveți în dotarea aparatului tuburi de aer încălzite ClimateLineAir, consultați ghidul de utilizare ClimateLineAir.
Îmi ajung picături de apă în nas, în mască și în tuburile de aer	
Este posibil ca nivelul de umiditate să fie setat prea ridicat.	Reglați nivelul de umiditate. Dacă aveți în dotarea aparatului tuburi de aer încălzite ClimateLineAir, consultați ghidul de utilizare ClimateLineAir.
Gura îmi este foarte uscată și am o senzație de disconfort	
Se poate pierde aer prin gură.	Creșteți nivelul de umiditate. Este posibil să aveți nevoie de o curea pentru bărbie, pentru a vă menține gura închisă, sau de o mască completă pentru față.
Presiunea aerului în masca mea pare prea ridicată (simt că primesc prea mult aer)	
Aceelerarea poate fi oprită.	Utilizați opțiunea privind intervalul de accelerare.
Presiunea aerului în masca mea pare prea redusă (simt că nu primesc suficient aer)	
Opțiunea de accelerare poate fi în curs 	Așteptați ca presiunea aerului să crească sau dezactivați opțiunea de accelerare.
Opțiunea de decelerare poate fi în curs 	Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a începe/opri tratamentul, apoi apăsați butonul de pornire/oprire pentru a reporni și a continua tratamentul.
Ecranul meu este negru	
Lumina de fundal de pe ecran s-ar putea să fi fost oprită. Aceasta se oprește automat după o perioadă scurtă de timp. Este posibil ca aparatul să nu fie conectat la sursa de alimentare electrică.	Apăsați pe butonul Acasă sau pe selectorul rotativ pentru a-l reporni. Conectați sursa de alimentare și asigurați-vă că ștecherul este introdus complet.
Am oprit terapia, dar dispozitivul încă suflă aer	
Dispozitivul se răcește.	Dispozitivul suflă o cantitate mică de aer pentru a evita condensul în tubul de aer. Acesta se va opri automat după 20 de minute.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
-------------------------	---------

Umidificatorul are scăpări.

Este posibil ca acesta să nu fie asamblat corect. Verificați daunele și reasamblați corect umidificatorul.

Umidificatorul poate fi deteriorat sau fisurat. Contactați-vă furnizorul de servicii medicale pentru înlocuirea acesteia.

Datele mele privind terapia nu au fost trimise către furnizorul meu de servicii medicale

Este posibil ca aparatul să nu fie conectat la sursa de alimentare electrică. Conectați sursa de alimentare și asigurați-vă că ștecherul este introdus complet.

Acoperirea wireless poate fi slabă.

Asigurați-vă că dispozitivul este amplasat acolo unde există acoperire (de exemplu, pe noptieră, nu într-un sertar sau pe podea). Pictograma de intensitate a semnalului wireless „III” indică o acoperire bună atunci când sunt afișate toate liniuțele și o acoperire slabă când sunt afișate mai puține liniuțe.

Pictograma indicând Lipsă semnal wireless este afișată în partea din dreapta sus a ecranului. Nu există o rețea wireless disponibilă. Asigurați-vă că dispozitivul este amplasat acolo unde există acoperire (de exemplu, pe noptieră, nu într-un sertar sau pe podea). Dacă vi se cere să faceți acest lucru, trimiteți cardul SD furnizorului dumneavoastră de servicii medicale. Cardul Dezactivați modul Avion, consultați secțiunea privind Călătoria cu avionul.

Dispozitivul poate fi în modul Avion.

Transferul de date nu este activat pentru dispozitivul dumneavoastră. Discutați cu furnizorul dumneavoastră de servicii medicale despre setări.

Ecranul și butoanele clipec

Actualizarea software-ului este desfășurată. Actualizarea software-ului se finalizează în aproximativ 10 minute.

Mesaje privind dispozitivul

Mesaj dispozitiv / cauză posibilă	Soluție
-----------------------------------	---------

S-a detectat o scurgere masivă, verificați cuva de apă, garnitura tubului sau capacul lateral

Umidificatorul ar putea să nu fie asamblat corect. Asigurați-vă că umidificatorul este introdus corect.

Este posibil ca garnitura umidificatorului să nu fie introdusă corect. Deschideți umidificatorul și asigurați-vă că garnitura este introdusă corect.

S-a detectat o scurgere masivă, conectați tuburile



Este posibil ca tuburile de aer să nu fie conectate ferm la ambele capete. Asigurați-vă că tuburile de aer sunt conectate ferm la ambele capete.

Este posibil ca masca să fie montată încorect. Verificați dacă masca este montată corect. Consultați ghidul de utilizare a măștii pentru instrucțiunile de montare sau utilizați funcția de verificare a fixării măștii (Mask Fit), pentru a verifica fixarea și etanșeitatea măștii.

Tub blocat, verificați tuburile

Tuburile de aer pot fi înfundate.

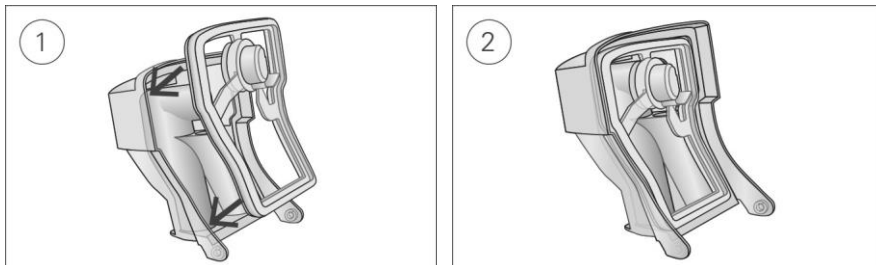
Verificați tuburile de aer și îndepărtați eventualele blocaje. Apăsăți selectorul rotativ pentru a șterge mesajul și apoi apăsați butonul de oprire/pornire (Start/Stop) pentru a reporni aparatul.

Mesaj dispozitiv / cauză posibilă	Soluție
Card de eroare SD, scoateți cardul și apăsați Start pentru a începe terapia	
Cardul SD ar putea să nu fie introdus corect.	Scoateți și reintroduceți cardul SD.
Card numai pentru citit, vă rugăm să îl scoateți, să îl deblocați și să reintroduceți cardul SD	
Comutatorul cardului SD poate fi în poziția de blocare (numai pentru citit).	Deplasați comutatorul pe cardul SD din poziția de blocare  în poziția de deblocare  și apoi reintroduceți-l.
Defecțiune sistem, consultați ghidul de utilizare, eroare 004	
Este posibil ca dispozitivul să fi fost lăsat într-un mediu fierbinte.	Lăsați dispozitivul să se răcească înainte de reutilizare. Deconectați alimentarea electrică și apoi reporniți-l pentru a reporni dispozitivul.
Filtrul de aer poate fi înfundat.	Verificați filtrul de aer și înlocuiți-l dacă există blocaje. Deconectați alimentarea electrică și apoi reporniți-o pentru a reporni dispozitivul.
Tuburile de aer pot fi înfundate.	Verificați tuburile de aer și îndepărtați eventualele blocaje. Apăsați selectorul rotativ pentru a șterge mesajul și apoi apăsați butonul de oprire/pornire (Start/Stop) pentru a reporni aparatul.
Poate exista apă în tubul de aer.	Goliți apa din tubul de aer. Deconectați alimentarea electrică și apoi reporniți-o pentru a reporni dispozitivul.
Pentru toate celelalte mesaje de eroare, de exemplu, Defecțiune sistem, consultați ghidul de utilizare, Eroare 0XX	
Pe dispozitiv a apărut o eroare nerecuperabilă.	Contactați furnizorul de servicii medicale. Nu deschideți dispozitivul.

Reasamblarea pieselor

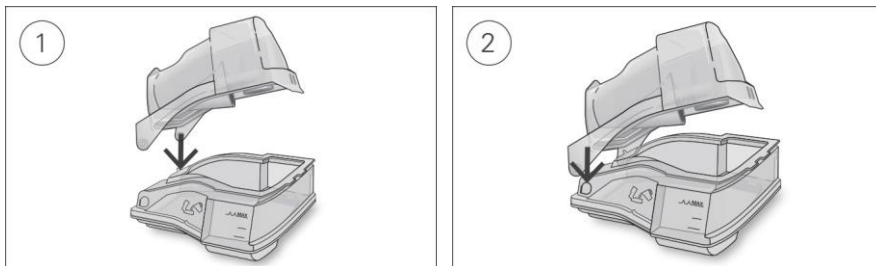
Unele părți ale dispozitivului dumneavoastră sunt proiectate pentru a fi scos cu ușurință și a evita deteriorarea pieselor sau a dispozitivului. Puteți să le reasamblați cu ușurință, conform descrierii de mai jos.

Pentru a introduce garnitura umidificatorului:



1. Introduceți garnitura în capac.
2. Apăsați în jos pe toate marginile garniturii de etanșare până când aceasta s-a fixat bine în locaș.

Pentru a monta la loc capacul umidificatorului:



1. Introduceți o parte a capacului în orificiul bazei.
2. Glisați cealaltă parte în jos pe margine până când se fixează pe poziție.

Avertisamente generale și precauții

AVERTISMENT

- Asigurați-vă că aranjați tuburile de aer astfel încât să nu se răsucescă în jurul capului sau al gâtului.
- Asigurați-vă că ștecherul și cablul de alimentare sunt în stare bună și echipamentul nu este deteriorat.
- Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- Dacă observați modificări inexplicabile ale performanței aparatului, dacă acesta produce sunete neobișnuite, dacă aparatul sau sursa de alimentare este manipulat(ă) corespunzător sau dacă carcasa este defectă, întrerupeți utilizarea și contactați furnizorul de servicii medicale sau Centrul de servicii ResMed.
- Nu deschideți și nu modificați dispozitivul. Nu există componente care să poată fi reparate de utilizator. Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate numai de un agent de service ResMed autorizat.
- Feriți-vă de electrocutare. Nu scufundați dispozitivul, sursa de alimentare sau cablul de alimentare în apă. Dacă lichidele sunt vărsate în sau pe dispozitiv, deconectați dispozitivul și lăsați componentele să se usuce. Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de curățare și asigurați-vă că toate componentele sunt uscate înainte a-l conecta din nou.
- Nu trebuie să fie utilizat oxigen suplimentar în timp ce fumați sau în prezența unei flăcări deschise.
- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este pornit și că fluxul de aer este generat înainte ca alimentarea cu oxigen să fie activată. Opriți întotdeauna fluxul de oxigen înainte de a opri dispozitivul, astfel încât oxigenul neutilizat să nu se acumuleze în interiorul dispozitivului și să creeze un risc de incendiu.
- Nu efectuați operațiuni de întreținere în timp ce dispozitivul este în funcțiune.
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat în apropierea altor echipamente sau stivuit cu acestea. Dacă este necesară utilizarea în apropiere sau cu aparatul stivuit, dispozitivul trebuie controlat pentru a vă asigura că acesta funcționează normal în configurația în care va fi utilizat.
- Utilizarea altor accesorii decât cele specificate pentru dispozitiv nu este recomandată. Acestea pot duce la creșterea emisiilor sau scăderea imunității dispozitivului.
- Verificați periodic filtrul antibacterian pentru semne de umiditate sau alți contaminanți, în special în timpul nebulizării sau umidificării. În caz contrar, aceasta poate duce la creșterea rezistenței sistemului respirator.

ATENȚIE

- Utilizați numai componente și accesorii ResMed împreună cu dispozitivul. Componentele de la alți producători diferiți de ResMed pot reduce eficacitatea tratamentului și/sau pot deteriora dispozitivul.
- Utilizați numai măști ventilate recomandate de ResMed sau de medicul care v-a prescris dispozitivul. Montarea măștii fără dispozitivul de suflare a aerului poate duce la recircularea aerului expirat. Asigurați-vă că orificiile de aerisire ale măștii sunt ținute libere și neînfundate, pentru a menține curgerea aerului proaspăt în mască.
- Aveți grijă să nu amplasați dispozitivul într-un loc în care poate fi lovit sau unde este posibil ca cineva să calce peste cablul de alimentare.
- Blocarea tuburilor de aer și/sau a orificiului de admisie a aerului în timpul funcționării ar putea duce la supraîncălzirea dispozitivului.
- Păstrați zona din jurul dispozitivului uscată, curată și fără alte obiecte prezente (de exemplu, haine sau așternut) care ar putea bloca orificiul de admisie a aerului sau ar putea acoperi alimentarea cu energie electrică.
- Nu așezați dispozitivul pe o parte, deoarece apa ar putea pătrunde în dispozitiv.
- Configurarea incorectă a sistemului poate duce la o citire incorectă a presiunii măștii. Asigurați-vă că sistemul este configurat corect.

- Nu utilizați soluții de înălbire, clor, alcool sau soluții aromate, săpunuri hidratate sau antibacteriene sau uleiuri parfumate pentru a curăța dispozitivul, umidificatorul sau tubul de aer. Aceste soluții pot provoca deteriorarea sau pot afecta performanța umidificatorului și pot reduce durata de viață a produselor.
- Dacă utilizați umidificatorul, amplasați întotdeauna dispozitivul pe o suprafață plană mai jos de nivelul capului dumneavoastră, pentru a preveni umplerea cu apă a măștii și a tubului de aer.
- Lăsați umidificatorul să se răcească timp de 10 minute înainte de manipulare, pentru a permite răcirea apei și pentru a vă asigura că acesta nu este prea fierbinte pentru a o atinge.
- Asigurați-vă că ați golit umidificatorul înainte de a transporta dispozitivul.

Notă: Dispozitivul nu este destinat să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse fără o supraveghere adecvată de către o persoană responsabilă de siguranța pacientului.

Specificații tehnice

Unitățile sunt exprimate în cm H₂O și hPa. 1 cm H₂O este egal cu 0,98 hPa.

Sursă de alimentare de 90 W		
Interval CA de intrare:	100–240V, 50–60Hz 1.0–1.5A, Clasa II 115 V, 400 Hz 1,5 A, Clasa II (nominală, pentru utilizarea în aeronave) ---	
Ieșire CC:	24V	3,75A
Consum de energie specific:	53 W (57 VA)	
Consum de energie maxim:	104 W (108 VA)	

Condiții de mediu

Temperatură de funcționare:	+5°C - +35°C
Umiditate de funcționare:	Umiditate relativă de 10-95%, fără condens
Altitudine de funcționare:	De la nivelul mării până la 8.500 m (2.591 m); interval de presiune a aerului de la 1013 hPa la 738 hPa
Temperatură de depozitare și de transport:	-20°C - +60°C
Umiditate de depozitare și de transport:	Umiditate relativă de 5-95%, fără condens

Compatibilitate electromagnetică

Aparatul Lumis respectă toate cerințele de compatibilitate electromagnetică (CEM) aplicabile în conformitate cu norma IEC 60601-1-2:2014, pentru mediile rezidențiale, comerciale și de industrie ușoară. Se recomandă ca dispozitivele de comunicații mobile să fie ținute la cel puțin 1 m distanță de dispozitiv.

Informații privind emisiile electromagnetice și imunitatea acestui dispozitiv ResMed pot fi găsite la adresa www.resmed.com/downloads/devices

Clasificare conform IEC 60601-1:2005+A1:2012
Clasa II (izolație dublă), tip BF, protecție la intrare IP22.

Senzori

Senzor de presiune:	Localizată în interior la ieșirea dispozitivului, tip de presiune manometrică analogică, -5 până la +45 cm H ₂ O (de la -5 la +45
Senzor de debit:	Localizat în interior, intrarea dispozitivului, tip debit masic digital, de la -70 până la +180 L/min

Presiune maximă constantă în cazul unei defecțiuni izolate

Dispozitivul se va opri în cazul apariției unei singure defecțiuni dacă presiunea în staționară depășește: 30 cm H₂O (30 hPa) pentru mai mult de 6 sec. sau 40 cm H₂O (40 hPa) pentru mai mult de 1 sec.

Sunet

Nivelul de presiune măsurat conform normei ISO 80601-2-70:2015 (modul de presiune pozitivă continuă):

SlimLine: 25 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

Standard: 25 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

SlimLine sau Standard și cu umidificare: 27 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

Nivelul de putere măsurat conform normei ISO 80601-2-70:2015 (modul de presiune pozitivă continuă):

SlimLine: 33 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

Standard: 33 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

SlimLine sau Standard și cu umidificare: 35 dBA cu o incertitudine de 2 dBA

Valori ale emisiilor de zgomot din 2 numere, în conformitate cu norma ISO 4871:1996.

Dispozitiv fizic și umidificator

Dimensiuni (Î x L x D): 116 mm x 255 mm x 150 mm

Ieșire aer (conform normei ISO 5356-1:2004): 22 mm

Greutate (dispozitiv și umidificator lavabil): 1268 g

Structura carcasei: Material termoplastic ignifug

Volum de apă: Până la linia maximă de umplere 380 mL

Materialul umidificatorului lavabil: Plastic turnat prin injectare, oțel inoxidabil și garnitură

Temperatură

Placă maximă încălzitor: 68°C

Valoare limită: 74°C

Temperatura maximă a gazului: □□41°C

Filtru de aer

Standard: Material: Fibre neșesute de poliester
Oprire medie: > 75% pentru praf de ~ 7 microni

Hipoalergenic: Material: Fibre acrilice și din polipropilenă într-un suport de polipropilenă
Eficiență: > 98% pentru praf de ~7-8 microni; > 80% pentru praf de ~0,5 microni

Utilizarea în avion

ResMed confirmă faptul că dispozitivul îndeplinește cerințele Administrației Aviației Federale (FAA) (RTCA/DO-160, secțiunea 21, categoria M) pentru toate fazele de deplasare cu avionul.

Modul wireless

Tehnologie utilizată: 3G GSM, 2G GSM

Se recomandă ca dispozitivul să fie ținut la o distanță minimă de 2 cm față de corp în timpul funcționării.

Acest lucru nu se aplică măștilor, tuburilor sau accesoriilor.

Declarație de conformitate (DC cu Directiva privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații și recunoașterea reciprocă a conformității acestora)

ResMed declară că dispozitivul Lumis respectă cerințele esențiale și alte dispoziții relevante ale Directivei 1999/5/CE. O copie a declarației de conformitate (DC) poate fi găsită la www.ResMed.com/ProductSupport.

Interval presiune de funcționare

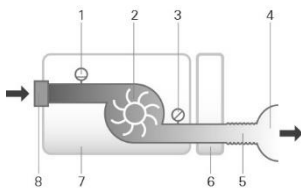
S, ST, T, PAC, iVAPS: 2-25 cm H₂O (2-25 hPa)

CPAP: 4-20 cm H₂O (4-20 hPa)

Oxygen suplimentar

Debit maxim: 15 L/min (S, ST, T, PAC, CPAP), 4 L/min (iVAPS)

Traseul debitului pneumatic



1. Senzor de debit
2. Suflantă
3. Senzor de presiune
4. Mască
5. Tub pentru aer
6. Umidificator
7. Dispozitiv
8. Filtru de intrare

Durata de viață proiectată

Dispozitiv, sursă de alimentare:	5 ani
Umidificator lavabil:	2,5 ani
Tub pentru aer:	6 luni

Generalități

Pacientul este operatorul vizat.

Performanța umidificatorului

Pres.mască	Debit nominal UR %		Debit nominal sistem UA ¹ , BTPS ²	
cm H ₂ O (hPa)	Setare 4	Setare 8	Setare 4	Setare 8
3	85	100	6	>10
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10
25	85	90	6	>10

¹ UA - Umiditate absolută în mg/L

² BTPS - Presiune saturată la temperatura corpului

Tub pentru aer

Tub pentru aer	Material	Lungime	Diametru
ClimateLineAir	Componente flexibile de plastic și electrice	2 m	15 mm
ClimateLineAir Oxy	Componente flexibile de plastic și electrice	1,9 m	19 mm
SlimLine	Plastic flexibil	1,8 m	15 mm
Standard	Plastic flexibil	2 m	19 mm
3 m	Plastic flexibil	3 m	19 mm

Valoare limită a temperaturii tubului de aer încălzit: □□106°F (□□41°C)

Note:

- Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără o notificare prealabilă.
- Capătul conectorului electric al tubului de aer încălzit este compatibil doar cu orificiul de ieșire a aerului de la capătul dispozitivului și nu trebuie să fie montat pe mască.
- Nu utilizați tuburi de aer antistatice sau care sunt conductoare electrice.
- Setările de temperatură și umiditate relativă afișate nu sunt valori măsurate.

Valori afișate

Valoare	Interval	Rezoluție afișare
Senzor de presiune la ieșirea aerului:		
Presiunea măștii	2–25 cm H ₂ O (2–25 hPa)	0,1 cm H ₂ O (0,1 hPa)
Valori derivate din debit:		
Scurgere	0-120 L/min	1 L/min
Valoarea de la sfârșitul	0-4000 mL	1 mL
Ritm respirator	0–50 BPM	1 BPM
Ventilație pe minut	0-30 L/min	0,1 L/min
Ti	0,1-4,0 sec	0,1 sec
Raport intrare:ieșire	1:100–2:1	0,1

Valoare	Precizie ¹
Măsurarea presiunii ¹ :	
Presiune mască ²	±[0,5 cm H ₂ O (0.5 hPa) + 4% din valoarea măsurată]
Debit și valori derivate din debit ¹ :	
Debit	±6 L/min sau 10% din valoarea citită, oricare dintre acestea este mai
Scurgere ²	±12 L/min sau 20% din valoarea citită, oricare dintre acestea este mai
Valoarea de la sfârșitul	±20%
Ritm respirator ^{2,3}	±1,0 BPM
Ventilație pe minut ^{2,3}	±20%

¹ Rezultatele sunt exprimate ca STPD (temperatură și presiune standard, în stare uscată).

² Precizia poate fi redusă prin prezența scurgerilor, a oxigenului suplimentar, a volumelor de la sfârșitul expirației <100 mL sau a ventilației pe minut <3 L / min.

³ Precizia măsurării verificată conform standardului EN ISO 10651-6:2009 pentru dispozitivele de ventilare utilizate la domiciliu (figura 101 și tabelul 101), utilizând fluxurile nominale de ventilație ale măștilor ResMed.

Incertitudini ale sistemului de măsură

În conformitate cu standardul ISO 80601-2-70:2015, incertitudinea de măsurare a echipamentului de testare al fabricantului este: Pentru măsurătorile debitului ± 1,5 L/min sau ± 2,7% din valoarea citită (oricare dintre acestea este mai mare)

Pentru măsurătorile volumului (< 100 mL) ± 5 L/min sau 6% din valoarea citită (oricare dintre acestea este mai mare)

Pentru măsurătorile volumului (□□100 mL) ± 20 mL sau 3% din valoarea citită

(oricare dintre acestea este mai mare) Pentru măsurători de presiune ± 0,15 cm H₂O (0,15 hPa)

Pentru măsurători ale timpului ± 10 ms

Precizia presiunii

Variație maximă a presiunii statice la 10 cm H₂O (10 hPa) conform ISO 80601-2-70:2015

	Tub de aer standard	Tuburi de aer SlimLine
Fără umidificare	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)
Cu umidificare	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)

Variație maximă a presiunii dinamice conform standardului ISO 80601-2-70:2015

Dispozitiv fără umidificare și tuburi de aer standard/Dispozitiv cu umidificare și tuburi de aer standard

Presiune [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,3 / 0,3	0,5 / 0,4	0,7 / 0,7

Dispozitiv fără umidificare și tuburi de aer SlimLine / Dispozitiv cu umidificare și tuburi de aer SlimLine

Presiune [cm H₂O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,4 / 0,3	0,6 / 0,5	0,8 / 0,8

Acuratețea presiunii - două nivele de presiune pozitivă

Variație maximă a presiunii dinamice conform standardului ISO 80601-2-70:2015.

Dispozitiv fără umidificare și tuburi de aer standard/Dispozitiv cu umidificare și tuburi de aer standard

Ritm respirație	Presiune inspiratorie (cm H₂O [hPa]) (Deviații standard, medii)				
	6	10	16	21	25
10 BPM	-0,09, 0,01 / -0,22, 0,01	-0,01, 0,07 / -0,22, 0,01	0,07, 0,05 / -0,24, 0,01	-0,03, 0,09 / -0,29, 0,03	0,12, 0,01 / -0,26, 0,02
15 BPM	0,02, 0,08 / -0,22, 0,01	0,12, 0,01 / -0,22, 0,01	0,15, 0,01 / -0,26, 0,01	0,15, 0,01 / -0,31, 0,02	0,16, 0,12 / -0,30, 0,02
20 BPM	0,17, 0,01 / -0,23, 0,01	0,21, 0,01 / -0,28, 0,01	0,25, 0,01 / -0,34, 0,01	0,21, 0,17 / -0,38, 0,02	0,32, 0,02 / -0,40, 0,03

Ritm respirație	Presiune expiratorie (cm H₂O [hPa]) (Deviații standard, medii)				
	2	6	12	17	21
10 BPM	-0,14, 0,01 / -0,27, 0,01	-0,16, 0,01 / -0,29, 0,02	-0,11, 0,10 / -0,34, 0,02	-0,16, 0,05 / -0,33, 0,01	-0,17, 0,05 / -0,33, 0,02
15 BPM	-0,16, 0,01 / -0,25, 0,01	-0,20, 0,01 / -0,33, 0,02	-0,20, 0,05 / -0,35, 0,01	-0,21, 0,05 / -0,38, 0,02	-0,23, 0,08 / -0,38, 0,02
20 BPM	-0,27, 0,01 / -0,37, 0,01	-0,26, 0,02 / -0,34, 0,01	-0,25, 0,01 / -0,38, 0,01	-0,29, 0,01 / -0,43, 0,02	-0,31, 0,01 / -0,45, 0,03

Dispozitiv fără umidificare și tuburi de aer SlimLine / Dispozitiv cu umidificare și tuburi de aer SlimLine

Ritm respirație	Presiune inspiratorie (cm H₂O [hPa]) (Deviații standard, medii)				
	6	10	16	21	25
10 BPM	-0,26, 0,01 / -0,52, 0,01	-0,25, 0,02 / -0,53, 0,02	-0,24, 0,02 / -0,53, 0,01	-0,25, 0,02 / -0,54, 0,02	-0,20, 0,02 / -0,51, 0,02
15 BPM	-0,26, 0,01 / -0,51, 0,01	-0,25, 0,01 / -0,54, 0,01	-0,26, 0,01 / -0,56, 0,01	-0,31, 0,03 / -0,58, 0,02	-0,30, 0,05 / -0,60, 0,03
20 BPM	-0,25, 0,02 / -0,52, 0,01	-0,29, 0,02 / -0,58, 0,01	-0,34, 0,02 / -0,62, 0,01	-0,36, 0,02 / -0,67, 0,02	-0,36, 0,03 / -0,69, 0,02

Ritm respirație	Presiune expiratorie (cm H₂O [hPa]) (Deviații standard, medii)				
	2	6	12	17	21
10 BPM	-0,28, 0,01 / -0,43, 0,01	-0,30, 0,03 / -0,50, 0,01	-0,30, 0,01 / -0,54, 0,01	-0,33, 0,01 / -0,58, 0,01	-0,34, 0,01 / -0,60, 0,02
15 BPM	-0,24, 0,02 / -0,37, 0,01	-0,29, 0,02 / -0,47, 0,01	-0,35, 0,01 / -0,55, 0,01	-0,38, 0,01 / -0,62, 0,02	-0,42, 0,02 / -0,66, 0,01
20 BPM	0,05, 0,21 / -0,38, 0,01	-0,31, 0,02 / -0,50, 0,02	-0,37, 0,02 / -0,57, 0,02	-0,43, 0,02 / -0,65, 0,02	-0,48, 0,02 / -0,68, 0,02

Notă: Tabelul de mai sus se bazează pe date care acoperă între 60,1 și 88,8% din faza de inspirație și 66,1 și 93,4% din duratele fazei expiratorii. Aceste intervale de timp pentru date încep imediat după perioadele inițiale de depășire a limitei maxime/limitei minime și se termină în punctul în care fluxul se diminuează la o valoare absolută echivalentă a punctului de pornire, spre sfârșitul fazelor de respirație (aceasta corespunde intervalului procentual al valorilor date imediat mai sus).

Debit (maxim) la presiuni stabilite

Următoarele valori sunt măsurate în conformitate cu standardul ISO 80601-2-70:2015 la capătul tubului de aer specificat:

Presiune cm H ₂ O (hPa)	Lumis și Standard L/min	Lumis, umidificare și Standard L/min	Lumis și SlimLine L/min	Lumis, cu umidificare și ClimateLineAir L/min
4	180	143	162	151
8	168	135	151	142
12	157	136	140	135
16	144	134	128	121
20	131	123	117	109
25	120	115	96	84

Simboluri

Pe produs sau pachet pot apărea următoarele simboluri:

 Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.  Indică un avertisment sau o avertizare.  Urmați instrucțiunile înainte de utilizare.  Producător.  Reprezentant european autorizat.  Cod lot;  Nr. catalog;  Număr de serie.  Număr dispozitiv.  Pornire/Oprire.  Greutate aparat. **IP22** Protejat împotriva obiectelor de dimensiuni mici și împotriva scurgerii apei la înclinări până la 15 grade față de orientarea specificată.  Curent continuu.  Componentă aplicată de tip BF.  Echipamente din clasa II.  Limită de umiditate.  Limită de temperatură.  Radiații neionizante.  Logo 1 de control al poluării în China.  Logo 2 de control al poluării în China. **Rx Only** Numai cu prescripție (în SUA, legea federală limitează vânzarea acestor dispozitive numai pe bază de prescripție medicală).  Nivelul maxim al apei.  Folosiți numai apă distilată.  Altitudine de funcționare.  Limitare a presiunii atmosferice.  Respectă standardul Comisiei Radiotehnice pentru Aeronautică (RTCA) DO-160, secțiunea 21, categoria M.



Informații de mediu

Acest dispozitiv trebuie eliminat separat, nu ca deșeu municipal nesortat. Pentru a elimina dispozitivul, trebuie să utilizați sistemele de colectare, reutilizare și reciclare adecvate disponibile în regiunea dumneavoastră. Utilizarea acestor sisteme de colectare, reutilizare și reciclare este menită să reducă presiunea asupra resurselor naturale și să prevină ca substanțele periculoase să deterioreze mediul.

Dacă aveți nevoie de informații despre aceste sisteme de eliminare, vă rugăm să contactați administrația locală a deșeurilor. Simbolul coșului tăiat vă invită să utilizați aceste sisteme de eliminare. Dacă aveți nevoie de informații privind colectarea și eliminarea dispozitivului ResMed, vă rugăm să contactați biroul ResMed, distribuitorul local sau să accesați link-ul www.resmed.com/environment.

Service

Dispozitivul Lumis este destinat să asigure funcționarea sigură și fiabilă atunci când este utilizat în conformitate cu instrucțiunile furnizate de ResMed. ResMed recomandă ca dispozitivul Lumis să fie inspectat și servit de către un centru de service ResMed autorizat, dacă există semne de uzură sau motive de îngrijorare cu privire la funcția dispozitivului. În caz contrar, servisarea și inspecția produselor nu ar trebui să fie în general necesare pe durata de viață proiectată.

Garanție limitată

ResMed Ltd (denumită în continuare „ResMed”) garantează că produsul dumneavoastră ResMed nu va avea defecte de material și de fabricație de la data achiziționării pentru perioada specificată mai jos.

Produs	Perioada de garanție
<ul style="list-style-type: none">• Sistemele măștii (inclusiv cadrul măștii, perna, curelele de fixare pe cap și tuburile) - cu excepția dispozitivelor de unică folosință• Accesorii - cu excepția dispozitivelor de unică folosință• Senzori de puls flexibili cu montare pe vârful degetelor• Tuburi de apă pentru umidificator	90 de zile
<ul style="list-style-type: none">• Bateriile destinate utilizării în sistemele de baterii interne și externe ResMed	6 luni
<ul style="list-style-type: none">• Senzori de puls cu clemă de montare pe vârful degetelor• Module de date pentru sistemul CPAP și sistemul cu două niveluri de presiune pozitivă• Adaptoare pentru oximetre și sisteme CPAP și oximetrul sistemului cu două niveluri de presiune pozitivă• Cuve de apă cu posibilitate de curățare pentru umidificator• Dispozitive de comandă a titrării	1 an
<ul style="list-style-type: none">• Dispozitive CPAP, cu două niveluri de presiune pozitivă și de ventilație (inclusiv unități de alimentare externe)• Umidificatoare• Accesorii pentru baterii• Dispozitive portabile de diagnosticare/screening	2 ani

Prezenta garanție este valabilă numai pentru consumatorul inițial. Aceasta nu este transferabilă.

În cazul în care produsul prezintă defecte în condiții normale de utilizare, ResMed va repara sau înlocui, la alegere, produsul defect sau oricare dintre componentele acestuia.

Garanția limitată nu acoperă: a) orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare, abuzul, modificarea sau alterarea produsului; B) reparațiile efectuate de orice organizație de service care nu a fost autorizată în mod expres de ResMed să efectueze astfel de reparații; și c) orice deteriorare sau contaminare cauzată cu țigara, pipa, trabucul sau altele similare.

Garanția nu este valabilă pentru produsul vândut sau revândut în afara regiunii de achiziție inițială.

Cererile în garanție privind produsele defecte trebuie să fie făcute de consumatorul inițial la punctul de cumpărare.

Prezenta garanție înlocuiește toate celelalte garanții exprese sau implicite, inclusiv orice garanție implicită de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop. Unele regiuni sau state nu permit limitări în ceea ce privește durata garanției implicite, astfel încât limitarea de mai sus poate să nu se aplice pentru dumneavoastră.

ResMed nu este răspunzătoare pentru nicio pagubă incidentală sau consecventă despre care se pretinde că este rezultatul vânzării, instalării sau utilizării oricărui produs ResMed. Unele regiuni sau state nu permit excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau consecvente, astfel încât limitarea de mai sus poate să nu se aplice pentru dumneavoastră.

Prezenta garanție vă oferă drepturi legale specifice și puteți avea, de asemenea, alte drepturi care variază de la o regiune la alta. Pentru informații suplimentare privind drepturile de garanție, contactați distribuitorul local ResMed sau biroul ResMed.

Informații suplimentare

Dacă aveți întrebări sau doriți informații suplimentare despre modul de utilizare a dispozitivului, contactați furnizorul de servicii medicale.



ResMed Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153
Australia

DISTRIBUIT DE

ResMed Corp, 9001, Spectrum Center Boulevard, San Diego, CA, 92123, SUA
EC REP ResMed (UK) Ltd, 96 Jubilee Ave, Milton Park, Abingdon, Oxfordshire, OX14 4RW, Regatul Unit

Pentru alte locații ResMed din lume, vizitați www.ResMed.com. Pentru brevete și alte informații privind proprietatea intelectuală, consultați site-ul www.ResMed.com/ip. Air10, Lumis, ClimateLine, SlimLine, HumidAir, SmartStart și VPAP sunt mărci ale ResMed Ltd. ClimateLine, SlimLine, SmartStart și VPAP sunt înregistrate la *U.S. Patent and Trademark Office* (Biroul american pentru brevete și mărci înregistrate). SD Logo este o marcă înregistrată a SD-3C, LLC.

© 2016 ResMed Ltd. 288117/1 2016-05

ResMed.com



288117